Историко-философский ежегодник
2025. Т. 40. С. 66–107
УДК 1(091)

History of Philosophy Yearbook
2025, vol. 40, pp. 66–107
DOI: https://doi.org/10.21146/0134-8655-2025-40-66-107

Кантовская философия в зеркале русских собраний его сочинений

А.Н. Круглов
Российский государственный гуманитарный университет
125047, Миусская пл., д. 6., г. Москва, Россия
akrouglov@mail.ru

Аннотация. После долгой подготовительной работы, начавшейся еще до революции 1917 г. и продолжившейся в Советском Союзе в довоенный период, в 1963–1966 гг. в советский период, а затем в 1994 г. и в 1994–2019 гг. в постсоветский период на русском языке вышло три собрания сочинений Канта. История возникновения этих изданий, а также их общий облик наглядно отражают различное отношение к кантовской философии, существовавшее в нашей стране в разные периоды. Первое издание было осуществлено при государственной поддержке в государственном издательстве «Мысль» под редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана, второе, самое полное на русском языке, – при меценатской поддержке частного издательства «ЧОРО» под редакцией А.В. Гулыги, а третье, двуязычное (немецко-русское), – при финансовой поддержке немецких научных фондов в четырех разных издательствах под редакцией Н.В. Мотрошиловой и Б. Тушлинга. Несмотря на высокий уровень, все эти три издания в настоящее время уже не могут считаться эталонными, в связи с чем требуется новое издание кантовских сочинений с дополнениями предыдущих, с усовершенствованным научным и справочным аппаратом, с включением новых и сверкой старых переводов, унификацией терминологии и новыми редакционными статьями. Однако инициатива БФУ им. И. Канта 2013 г. по изданию нового собрания сочинений Канта на русском языке к 300-летнему юбилею кёнигсбергского

© Круглов А.Н., 2025

философа окончилась провалом. Печальная судьба этого даже не начавшегося собрания сочинений Канта отражает как отношение к научной составляющей кантовской философии в современной России, так и – косвенно – является определенным индикатором состояния самой России.

Ключевые слова: И. Кант, собрание сочинений Канта, Б.Ю. Сливкер, В.Ф. Асмус, Т.И. Ойзерман, А.В. Гулыга, Н.В. Мотрошилова, В. Дильтей, Институт философии РАН, БФУ им. И. Канта

Для цитирования: Круглов, А.Н. «Кантовская философия в зеркале русских собраний его сочинений». *Историко-философский ежегодник* 40 (2025): 66–107.

Поступила в редакцию: 16.03.25
Принята к публикации: 03.06.25

Kant's Philosophy in the Mirror of the Editions of Kant's Collected Works in Russian

Alexei N. Krouglov
Russian State University for the Humanities
125047, 6 Miusskaya Square, Moscow, Russia
akrouglov@mail.ru

Abstract. After long preparatory work, which began before the revolution of 1917 and continued in Soviet Russia in the pre-war period, three different editions of Kant's collected works were published in Russian. The first one was released in 1963–1966 in the Soviet period, while the second and the third collections were produced in 1994 and 1994–2019 in the post-Soviet period. The history of the origin of these editions clearly reflects various attitudes towards Kant's philosophy in our country in these different periods. The first edition was printed with the state support by the state publishing house "Mysl'". V.F. Asmus, A.V. Gulyga and T.I. Oizerman were its editors. The private publishing house "Choro" under the editorship of A.V. Gulyga patronaged the second, the most complete, collection in Russian. German scientific foundations financially sponsored the third, bilingual (German-Russian), one. As a result, four different publishers printed the volumes under the editorship of N.V. Motroshilova and B. Tuschling. Despite their high standards, all

these collections can no longer be regarded as a reference edition, and a new edition of Kant's writings in Russian is needed. It should be supplemented with additions to the previous editions, with an improved academic and reference apparatus and new editorial works. New and revised translations should be included and terminology should be unified. However, the initiative of the Kant Baltic Federal University of 2013 to publish a new collection of Kant's works in Russian for the 300th anniversary of the Königsberg philosopher was a complete failure. A sad fate of this edition of Kant's Collected Works, which failed even to begin, reflects the attitude to the research component of Kant's philosophy in contemporary Russia and indirectly indicates the state of Russia itself.

Keywords: I. Kant, Kant's collected works, B.Yu. Slivker, V.F. Asmus, T.I. Oizerman, A.V. Gulyga, N.V. Motroshilova, W. Dilthey, RAS Institute of Philosophy, Immanuel Kant Baltic Federal University

For citation: Krouglov, Alexei N. "Kant's Philosophy in the Mirror of the Editions of Kant's Collected Works in Russian." *History of Philosophy Yearbook / Istoriko-filosofskii ezhegodnik* 40 (2025): 66–107 (in Russian).

Received: 16.03.25
Accepted: 03.06.25

В 1814 г. В.Т. Нарежный (1780–1825) в своем нашумевшем романе «Российский Жилблаз, или Похождения князя Гаврилы Симоновича Чистякова» описывал содержание одной комедии, в которой Мудрость дарит чаду Никандру из библиотеки «полные издания Лейбница и Канта»[1]. Что касается многострадального Г.В. Лейбница, то и по сей день опубликовано, вероятно, немногим больше трети его рукописных материалов. «Полного издания» И. Канта до сих пор нет даже на немецком языке – если в него включать не только печатные сочинения, но и переписку, черновые заметки и конспекты кантовских лекций[2].

[1] См.: В.Т. Нарежный, *Российский Жилблаз, или Похождения князя Гаврилы Симоновича Чистякова. Роман в шести частях* (Петрозаводск: Карелия, 1983), 143.

[2] Наиболее полным является издание Прусской академии наук и ее наследников: *Kant's Gesammelte Schriften*, hrsg. Königlich Preußische Akademie der Wissenschaften (Berlin: G. Reimer, W. de Gruyter, 1900–).

Более того, во времена написания русского романа на немецком языке не существовало не только «полного», но и вообще какого-либо значимого собрания сочинений Канта, если не принимать во внимание несколько томов конца XVIII в. с малыми работами Канта. Исключение на тот момент составлял лишь латинский четырехтомник кантовских трудов в переводе Ф.Г. Борна (1743–1807)[3] – похоже, это и было первое собрание сочинений Канта. Если же говорить о немецких собраниях сочинений, то в качестве точки отсчета справедливо можно принять два издания: под редакцией К. Розенкранца (1805–1879) и Ф.В. Шуберта (1799–1869)[4], а также под редакцией Г. Хартенштайна (1808–1890)[5] – оба начали публиковаться в 1838 г.[6] Но хотя желание обладать «полными изданиями» Канта возникло в России, если верить Нарежному, еще в самом начале XIX в., русские собрания сочинений кёнигсбергского философа появились лишь в середине XX столетия. Правда, отдельные кантовские работы стали переводиться на русский язык еще при жизни философа в 1803 г.[7], а основные произведения еще до революции 1917 г. успели выйти в нескольких разных переводах[8], особенно на рубеже XIX–XX вв.,

---

[3] *Immanuelis Kantii opera ad philosophiam criticam*. Lat. vertit Friedrich Gottlob Born. 4 Voll. (Leipzig: Impensis E.B. Schwickerti, 1796–1798).

[4] Immanuel Kant, *Sämmtliche Werke,* hrsg. Karl Rosenkranz und Friedrich Wilhelm Schubert. Bd. 1–12 (Leipzig: Voss, 1838–1842).

[5] Immanuel Kant, *Werke. Sorgfältig revidirte Gesammtausgabe in zehn Bänden,* hrsg. Gustav Hartenstein (Leipzig: Modes und Baumann, 1838–1839).

[6] Этот год служит новой точкой отсчета в традиции А. Варды (1871–1929) и его последователей; см.: Arthur Warda, *Die Druckschriften Immanuel Kants (bis zum Jahre 1838)* (Wiesbaden: H. Staadt, 1919).

[7] *Кантово основание для метафизики нравов,* пер. с нем. Я.А. Рубана (Николаев: Типография Черноморского училища, 1803).

[8] Особенно богата история переводов «Критики чистого разума»; см.: Иммануил Кант, *Критика чистаго разума,* пер. с нем. М.И. Владиславлева (СПб.: В тип. Н. Тиблена и Комп., 1867); Иммануил Кант, *Критика чистаго разума,* пер. с нем. Н.М. Соколова (СПб.: Издание книжного магазина М.В. Попова, [1]1896–1897, [2]1902); Иммануил Кант, *Критика чистаго разума,* пер. с нем. Н.О. Лосского (СПб.: Типография М.М. Стасюлевича, [1]1907; Пг.: Типография М.М. Стасюлевича, [2]1915).

когда наблюдался даже некоторый бум кантовских переводов на русский язык[9]. Однако собрание сочинений Канта на русском языке по-прежнему отсутствовало, что стало особенно заметно уже после революции в 30-е гг. XX в., ибо с 1929 г. Институтом К. Маркса и Ф. Энгельса стали издаваться многотомные «Сочинения» Г.В.Ф. Гегеля. В 1933 г. в журнале «Под знаменем марксизма» в статье Б.Ю. Сливкера (1891–1959) под названием «"Докритический" Кант», явившейся результатом работы семинара Института красной профессуры, было анонсировано, что кантовские докритические сочинения «сейчас подготовляются к печати Институтом философии Коммунистической академии»[10]. Однако прежде чем через долгие семь лет появился один из томов этих докритических сочинений, в Советском Союзе поначалу с большим успехом были изданы в 1934 г. кантовские «Пролегомены ко всякой будущей метафизике». Побывавший в Москве в конце 1936 – начале 1937 г. писатель Л. Фейхтвангер (1884–1958) отмечал: «Новое издание сочинений Канта, выпущенное тиражом в 100 000 экземпляров, было немедленно расхватано»[11]. Правда, Фейхтвангер сильно завысил тираж: в выходных данных книги указано только 12 тысяч экземпляров. Стоит учесть, что впервые это сочинение было переведено на русский язык еще В.С. Соловьёвым (1853–1900), и до революции 1917 г. оно вышло в трех изданиях[12] в качестве публикации Московского

---

[9] См. библиографию как изданий Канта, так и кантоведческих работ на русском языке до 1994 г.: *Иммануил Кант. Библиографический указатель литературы на русском языке 1803–1994 гг.* Сост. Л.С. Давыдова (М.: ИФ РАН, 1996).

[10] Б.Ю. Сливкер, «"Докритический" Кант», *Под знаменем марксизма*, № 4 (1933): 180, примеч.

[11] Лион Фейхтвангер, *Москва. 1937. Отчет о поездке для моих друзей* (М.: Художественная литература, 1937), 42. Этот пассаж с гордостью цитируется в рецензии на второе издание «Пролегоменов» как опровержение «буржуазных клеветников», распространяющих слухи, будто в СССР кантовские произведения запрещены и не издаются; см.: Е.П. Ситковский, Рецензия на книгу *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в качестве науки*, Иммануил Кант, *Под знаменем марксизма*, № 3 (1938): 162.

[12] Иммануил Кант, *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в смысле науки,* пер. В.С. Соловьёва (М.: Тип. А. Гатцука, [1]1889; М.: типо-лит. т-ва И.Н. Кушнерев и К°, [2]1893, [3]1905).

психологического общества. В предисловии к первому изданию председатель общества Н.Я. Грот (1852–1899) подчеркивал, что «без глубокого понимания Канта нельзя в наше время считать себя вправе произносить слова “философия, философский” и др. под.»[13]. Справедливо отмечая, что, хотя в послекантовское время и появилось немало новых мыслителей, но «не всегда последующее совершеннее предыдущего»[14], Грот ободрял читателя к труду, ибо «Кант, подобно неприступной крепости, должен быть взят с бою – терпеливой, последовательной и долгою работой мысли»[15], а в том, что «Канта будут читать, изучать, истолковывать, пока живо будет человечество», русский мыслитель не сомневался[16].

О том, что в основу нового советского издания «Пролегоменов» Канта в 1934 г. положен «мастерский, по своей точности и литературным достоинствам»[17], перевод запрещенного на тот момент В.С. Соловьёва, можно узнать с трудом лишь в маленьком примечании к справочным материалам[18]. Это издание «Пролегоменов» содержало обширную вступительную статью «О “критическом” методе Канта», составляющую практически треть всей книги, написанную ученым секретарем Института философии АН СССР А.Х. Сараджевым (1898–1937). Основное содержание кантовского трактата в ней было затронуто, скорее, лишь вскользь, в то время как ключевое внимание было уделено реакционной сущности кантианства и его роли в современной политической борьбе. Уже на первых страницах Сараджев заявил:

---

[13] Н.Я. Грот, «Предисловие к первому изданию», в *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в смысле науки,* Иммануил Кант, пер. В.С. Соловьёва (М.: Тип. А. Гатцука, [1]1889), VI.

[14] Грот, «Предисловие», VII.

[15] Грот, «Предисловие», VII.

[16] Грот, «Предисловие», VIII.

[17] Грот, «Предисловие», VII.

[18] Иммануил Кант, *Пролегомены,* предисл. и ред. А.Х. Сараджева, пер. В.С. Соловьёва, сверка Б.А. Фохта (М.; Л.: Государственное социально-экономическое издательство, 1934), 303.

> нет такой формы современной буржуазной философии, отличающейся вообще своей реакционностью, мистицизмом, бессодержательностью, которая так или иначе не носила бы следов влияния кантовской философии, не говоря уже о том, что неокантианство остается основой мировоззрения социал-фашизма в наши дни[19].

Под последним, согласно И.В. Сталину (1878–1953), понималось сращивание социал-демократов с фашистами в их борьбе против коммунистов: «Фашизм есть боевая организация буржуазии, опирающаяся на активную поддержку социал-демократии. Социал-демократия есть объективно умеренное крыло фашизма»[20].

Согласно Сараджеву, угроза марксизму исходила от самых разнообразных философских течений Западной Европы, обращающихся к Канту. «Социал-фашист Макс Адлер» пытается соединить Канта и марксизм, «примирить непримиримое, устранить противоречия из действительности, объявить их иллюзорными […]»[21]. Напротив, «поседевший в предательских делах контрреволюционер Каутский в наши дни пытается дешевой похлебкой из кантианского и махистского агностицизма заменить марксизм»[22]. Результаты подобных фальсификаций проявились, по Сараджеву, на примере последних событий в Германии:

> Социал-фашизм в моральной философии Канта видит источники социализма и пути его осуществления. Каков этот социализм, тому прекрасным образцом может служить гитлеровский режим, которому социал-фашизм проложил путь. Неокантианство

---

[19] А.Х. Сараджев, «О “критическом” методе Канта», в *Пролегомены, Иммануил Кант,* предисловие и ред. А.Х. Сараджева, пер. В.С. Соловьёва, сверка Б.А. Фохта (М.; Л.: Государственное социально-экономическое издательство, 1934), 8–9.

[20] И.В. Сталин, «К международному положению», в *Сочинения* (М.: Государственное издательство политической литературы, 1947), 6:282.

[21] Сараджев, «О “критическом” методе Канта», 88.

[22] Сараджев, «О “критическом” методе Канта», 89.

> социал-фашизма послужило также обоснованием для пропаганды идей о надпартийной, надклассовой теории[23].

Но ревизию и фальсификацию марксизма пытаются осуществить не только за границей, но и внутри Советского Союза, и это, согласно Сараджеву, прекрасно демонстрирует, «насколько кантианство является лучшей формой проникновения враждебной пролетариату идеологии для его деморализации и дезориентации…»[24]. Главную опасность он усматривает в лице меньшевиствующего идеализма, представителями которого Сараджев объявляет так называемую «деборинскую школу» – сторонников А.М. Деборина (1881–1963), в которую включался и В.Ф. Асмус (1894–1975), автор работы «Диалектика Канта»[25], преисполненной славословий в адрес Деборина. Сараджев негодует по поводу попыток «деборинцев» включить Канта в «возрожденную гегельянщину», рассматривая таковой трансцендентальный идеализм в качестве составной части диалектического материализма. Цель публикации подобного реакционного философского произведения Канта, чье учение легло «в основу оппортунизма, ревизионизма и социал-фашизма» и является «одним из основных орудий в руках буржуазии в борьбе против революционного движения пролетариата и тонким орудием фальсификации и опошления марксизма социалистами II Интернационала»[26], формулировалась Сараджевым следующим образом:

> Чтобы раскрыть и разоблачить чуждую и враждебную марксизму философию кантианства в его даже наиболее завуалированных и скрытых формах и элементах, «теориях» и теорийках, пытающихся ревизовать марксизм-ленинизм, необходимо близкое знакомство с основными произведениями Канта. […] Такое

---

[23] Сараджев, «О “критическом” методе Канта», 91–92.

[24] Сараджев, «О “критическом” методе Канта», 93.

[25] В.Ф. Асмус, *Диалектика Канта* (М.: Издательство Коммунистической Академии, 1929). См. также его статью в поддержку Деборина и «диалектиков»: В.Ф. Асмус, «Л.И. Аксельрод и философия», *Под знаменем марксизма*, № 9–10 (1928): 36–63.

[26] Сараджев, «О “критическом” методе Канта», 8.

> изучение даст нам необходимое оружие для разоблачения всяческих попыток фальсификации марксизма и для борьбы против поповщины, которой социал-фашисты пытаются затуманить умы рабочих масс[27].

Таким образом, публикация кантовского трактата носит, согласно Сараджеву, не столько философский или научный характер, сколько политический:

> Разоблачение контрреволюционной роли кантианства в наши дни есть одна из форм разрешения задачи самой непримиримой большевистской борьбы за чистоту революционной теории против попыток буржуазного извращения марксизма-ленинизма, откуда бы они ни исходили[28].

Еще до революции 1917 г. в среде русских социал-демократов кантовская философия после публикации ряда философских произведений Г.В. Плеханова (1856–1918) и включения в полемику В.И. Ленина (1870–1924) невольно приобрела политический оттенок. В 30-е гг. XX в. эта включенность кантовской философии в политическую и партийную борьбу не прекратилась в силу влияния неокантианства на те течения западноевропейской социал-демократии, которые в партии большевиков рассматривались в качестве злейших врагов. В силу этого вопросы кантовской философии приобретали оттенок острейшей политической борьбы. Уже в 1937 г. в Москве было напечатано второе издание кантовских «Пролегоменов». Оно было сдано в производство в конце января 1937 г. Вряд ли причина переиздания состояла в том, что первое издание было быстро раскуплено. Второе издание претерпело огромные изменения, которые никак нельзя объяснить необходимостью «удовлетворить огромный интерес к произведениям классиков философии со стороны всё новых и новых кругов советских читателей»[29]. Из второго издания была полностью исключена вступительная

---

[27] Сараджев, «О “критическом” методе Канта», 9.

[28] Сараджев, «О “критическом” методе Канта», 101.

[29] «От издательства», в *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в качестве науки,* Иммануил Кант (М.: Соцэкгиз, [2]1937), 2.

статья Сараджева, а вместо нее появилась лишь лапидарная двухстраничная анонимная заметка «От издательства», написанная, вероятнее всего, редактором издания М.Т. Иовчуком (1908–1990). Ведший непримиримую политическую борьбу, на тот момент уже профессор Института красной профессуры в Киеве Сараджев в декабре 1936 г. был арестован по обвинению в контрреволюционной деятельности и совершении терактов, а в марте 1937 г. осужден и расстрелян. Заместитель директора Института философии и главный редактор журнала «Под знаменем марксизма» М.Б. Митин (1901–1987), признав на заседании работников Института философии в мае 1937 г., что «под маркой Института» вышли работы со статьями заклятых врагов, включая и «Пролегомены» Канта, вопрошал:

> каким образом оказалось возможным, что мы проглядели довольно развернутую работу этих людей, которые распинались, как будто бы выступали за линию партии как самые настоящие ортодоксы на философском фронте и вместе с тем являлись участниками троцкистской террористической организации?[30]

Вступление от издательства во втором издании существенно отличалось от вступительной статьи Сараджева в первом издании «Пролегоменов». Во-первых, в 1937 г. Кант объявляется в стиле «деборинской школы» родоначальником «немецкой классической философии, которая представляет собой один из теоретических источников марксизма»[31]. Во-вторых, иначе указаны те причины, ради которых в СССР стоит читать философские произведения Канта, и это вовсе не знакомство с врагом:

> Трудящиеся страны победившего социализма и международный пролетариат являются единственными законными наследниками всей мировой культуры и немецкой классической философии в частности, в то время как в Германии, на родине классической

[30] «“Вещь в себе на Волхонке, 14” (Из стенограммы заседания общего собрания штатных работников и договорников Института философии АН СССР 17 мая 1937 г.)», *Вопросы философии*, № 11 (2009): 149.

[31] «От издательства», 1.

> философии, фашистские мракобесы сжигают на кострах бессмертные труды классиков мировой культуры[32].

Однако нельзя сказать, что в издательском предисловии 1937 г. была попросту передана позиция деборинской школы. При всей смысловой близости этой аннотации к тезисам уже на тот момент разгромленных деборинцев, одно их ключевое положение в ней явно не проговаривалось, а именно роль Канта в развитии диалектики. Подобное предисловие вызвало критику Е.П. Ситковского (1900–1989), поскольку оно

> ничего не говорит об отношении Канта к основному вопросу философии. В предисловии о Канте говорится только как о «родоначальнике немецкой классической философии». Следовало бы привести известную ленинскую характеристику Канта из Материализма и эмпириокритицизма»[33].

Судьба двух предвоенных изданий «Пролегоменов» сказалась и на готовящихся к публикации докритических сочинениях Канта. Еще на суперобложке книги «О назначении ученого» И.Г. Фихте[34] в 1935 г. значилось: «Подготовляются к сдаче в производство: *Кант*. Докритические работы. Т. II». В октябре 1936 г. указанный том действительно был сдан в набор. Подписан же в печать он был лишь в феврале 1940 г.[35], уже после начала Второй мировой войны и за год с небольшим до начала Великой Отечественной войны. Возможно, сохранились какие-либо архивные документы, проливающие свет на то, что происходило в течение почти трех лет всё в том же издательстве

---

[32] «От издательства», 2. Каким именно образом рабочие могут воспользоваться философскими сочинениями Канта, можно узнать из написанной годом ранее статьи Г.К. Баммеля (1900–1939): Г.К. Баммель, «О фашизации истории философии в Германии», в *Против фашистского мракобесия и демагогии. Сборник статей*, под ред. И.Н. Дворкина, А.М. Деборина, М.Д. Каммари, М.Б. Митина и М.А. Савельева (М.: Соцэкгиз, 1936), 242.

[33] Ситковский, Рецензия на *Пролегомены*, 175.

[34] Иоганн Готтлиб Фихте, *О назначении ученого,* пер. под ред. и со вступительной статьей В.Г. Вандека (М.: Соцэкгиз, 1935).

[35] См.: Иммануил Кант, *Сочинения. 1747–1777: В 2 т.,* под ред. Б.Ю. Сливкера, пер. Б.А. Фохта, т. II (М.: Соцэкгиз, 1940), 528.

«Соцэкгиз», выпустившем ранее два издания кантовских «Пролегоменов», однако мне о таковых не известно. Вероятнее всего, издательство внимательно следило за перипетиями развития ситуации с «Пролегоменами» и за политической ситуацией в стране в целом, решившись на публикацию тома с кантовскими докритическими произведениями только в 1940 г., когда на русском языке уже было опубликовано 10 томов из собрания сочинений Гегеля. Поскольку первый том этого двухтомного собрания сочинений Канта так никогда и не вышел в свет, а под грифом АН СССР тиражом в 10 тысяч экземпляров был издан сразу второй том, ничего нельзя доподлинно сказать о том, каким образом редактор, переводчик, которым явился Б.А. Фохт (1875–1946), и издательство обосновывали необходимость и актуальность сочинений кёнигсбергского мыслителя на русском языке в 1940 г. Можно было бы предположить, что анонсированная во втором томе вводная ко всему изданию статья Сливкера, планировавшаяся в первом томе, оказалась бы вариацией его журнальной статьи о докритическом Канте, опубликованной еще в 1933 г. Но к 1940 г. она вряд ли была политически уместна, поскольку в ней наряду с выпадами в адрес неокантианцев и махистов, которые «вместе с загнивающей буржуазией и реакционным социал-фашизмом десятки лет “очищали” кантовскую философию от материализма», главное острие критики направлено всё же на «извращение исторической перспективы в изучении “диалектики у Канта”» со стороны «меньшевиствующих идеалистов»[36] Деборина и Асмуса, а поэтому созвучна многим пассажам Сараджева. По крайней мере, ничего подобного уже нельзя обнаружить в двух статьях Сливкера 1939–1940 гг., хотя по ним и трудно составить себе впечатление о взгляде на философию Канта[37].

Материалы неопубликованного первого тома докритических произведений Канта, а также опубликованного второго тома легли в основу двух первых томов собрания сочинений Канта,

[36] Сливкер, «“Докритический” Кант», 180.

[37] См.: Б.Ю. Сливкер, «Немецкая классическая философия», *Молодой большевик*, № 3 (1940); Б.Ю. Сливкер, «Философия Канта и Гегеля», *Под знаменем марксизма*, № 6 (1939).

вышедшего уже после окончания Великой Отечественной войны, в 60-е гг. XX в., в серии «Философское наследие». Выход этого шеститомника Канта[38], фактически состоявшего из семи книг, стал действительно знаковым событием даже несмотря на то обстоятельство, что тираж издания по тем временам был явно недостаточный (17 тысяч экземпляров) и распространялся он преимущественно по библиотекам и по подписке. Данное издание впервые сделало доступным русскоязычному читателю подавляющее большинство печатных работ Канта, некоторые черновики и письма. Однако уже сам факт выхода этого собрания сочинений в послевоенном Советском Союзе говорил сам за себя. Во многом это издание позволило окончательно устранить некий налет, появившийся на Канте и его философии, равно как и на философии немецкого идеализма в целом, в период боев Красной армии против вермахта. О непростой ситуации тех лет[39] лучше всего свидетельствует печальная судьба запрещенного третьего тома «Истории философии» под редакцией Г.Ф. Александрова (1908–1961) и др. – так называемой «серой лошади», посвященного немецкой философии конца XVIII – первой половины XIX в.[40] Как и во время Первой мировой войны, вызвавшей к жизни в том числе такие сочинения, как опубликованный доклад В.Ф. Эрна (1882–1917) «От Канта к Круппу»[41], освещение классиков немецкой философии во время Великой Отечественной войны вне контекста возможной их ответственности за национал-социализм, или, как тогда было принято говорить, за фашизм, было трудным делом[42], которое в конце концов закончилось разгромным постановлением

[38] Иммануил Кант, *Сочинения в 6 т.,* под общ. ред. В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана (М.: Мысль, 1963–1966).

[39] См. об этом подробнее: А.Н. Круглов, «Споры о Канте во время Великой Отечественной войны: взгляд спустя 75 лет после Победы. Ч. II», *Вопросы философии*, № 6 (2020).

[40] *История философии,* под ред. Г.Ф. Александрова, Б.Э. Быховского, М.Б. Митина и П.Ф. Юдина, т. 3, *Философия первой половины XIX века* (М.: Госполитиздат, 1943).

[41] В.Ф. Эрн, «От Канта к Круппу», *Русская мысль*, № 12 (1914).

[42] См. в качестве апологетического примера: В.Ф. Асмус, *Фашистская фальсификация классической немецкой философии* (М.: Госполитиздат, 1942).

ЦК ВКП(б) 1944 г. «О недостатках и ошибках в освещении истории немецкой философии конца XVIII и начала XIX вв.»[43]. Издательство «Мысль» сопроводило выпуск послевоенного шеститомника Канта следующей ремаркой:

> Иммануил Кант – родоначальник классической немецкой философии, являющейся одним из теоретических источников марксизма. Без изучения важнейших сочинений этого мыслителя нельзя понять историю диалектики и роль немецкой классической философии в ее развитии. Знание работ Канта необходимо также для критики современной буржуазной философии, многие направления которой так или иначе восходят к реакционным сторонам кантианства[44].

По своему смыслу данная оценка оказывается неким компромиссом между противоборствующими тенденциями, ярко проявившимися в кантовских изданиях предвоенного времени.

Но даже когда фигура самого Канта в советский период выводилась из-под подозрений, нередко сохранялись проблемы с предыдущими переводчиками и редакторами изданий, особенно если речь шла не о новом переводе, а о редакции старого. В начале 60-х гг. XX в. в процессе подготовки шеститомного издания Канта использовать работы репрессированных в советский период авторов или русских религиозных философов было легче, чем в 30-е гг., однако некоторые отголоски тех предвоенных лет всё же слышатся во вступительной статье «Иммануил Кант – родоначальник классической немецкой философии» Т.И. Ойзермана (1914–2017). Здесь, в частности, утверждается, что перевод

---

[43] Полный текст неопубликованного Постановления ЦК ВКП(б) см.: «О недостатках в научной работе в области философии», в *Академия наук в решениях Политбюро ЦК РКП(б)–ВКП(б)–КПСС. 1922–1991,* т. 1, *1922–1952*, сост. В.Д. Есаков (М.: РОССПЭН, 2000), 294–298. Опубликован был сокращенный вариант: «О недостатках и ошибках в освещении истории немецкой философии конца XVIII и начала XIX вв.», *Большевик*, № 5–6 (1944).

[44] «От издательства», в *Сочинения в 6 т.,* Иммануил Кант, под общ. ред. В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана, т. 1 (М.: Мысль, 1963), 5.

> ранее издававшихся работ Канта нельзя признать вполне удовлетворительным, в некоторых случаях эти переводы, выполненные сторонниками идеалистической философии, несут на себе печать их собственных воззрений и тем самым искажают мысль Канта[45].

Он высказал надежду, что новые переводы и само новое издание в целом «будет соответствовать основным требованиям марксистско-ленинской историко-философской науки»[46].

Несмотря на высокий для своего времени уровень и хороший научный аппарат, шеститомное издание всё же имело некоторые существенные недостатки и лакуны. Асмус серьезно исказил замысел Канта в заглавии его этического трактата 1785 г. Вместо «Основоположения к метафизике нравов» (Grundlegung zur Metaphysik der Sitten)[47] текст опубликован под названием «Основы метафизики нравственности»[48]. Ойзерман подчеркивал, что в шеститомное издание «включены почти все труды Канта, сохранившие историческое значение и интерес для современного читателя»[49]. Однако отсутствие в шеститомнике ряда работ Канта трудно объяснить устареванием для читателя 60-х гг. XX в. Так, из докритических произведений Канта в нём не были переведены две статьи о Лиссабонском землетрясении,

---

[45] Т.И. Ойзерман, «Иммануил Кант – родоначальник классической немецкой философии», в *Сочинения в 6 т.,* Иммануил Кант, под общ. ред. В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана, т. 1 (М.: Мысль, 1963), 49.

[46] Ойзерман, «Иммануил Кант», 49.

[47] Ср. еще дореволюционную традицию: Иммануил Кант, *Основоположение к метафизике нравов*, в *Критика практического разума и основоположение к метафизике нравов*, Иммануил Кант, сост. Н. Смирнов (СПб.: Типография А. Траншеля, 1879); Иммануил Кант, *Основоположение к метафизике нравов*, пер. Л.Д.Б., под ред. и с предисл. В.М. Хвостова (М.: Типография Вильде, 1912).

[48] См.: Иммануил Кант, *Основы метафизики нравственности*, в *Сочинения в 6 т.,* под общ. ред. В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана, т. 4, ч. 1, под ред. В.Ф. Асмуса (М.: Мысль, 1965). О смысле и значении кантовского заглавия см. исследование Х.П. Делфоссе (1948–2019): Heinrich P. Delfosse, «Einleitung», in *Stellenindex und Konkordanz zur «Grundlegung zur Metaphysik der Sitten»* (Stuttgart-Bad Cannstatt: frommann – holzboog, 2000), LVII–LXIII.

[49] Ойзерман, «Иммануил Кант», 49.

латинская диссертация об огне, а первое печатное сочинение Канта «Мысли об истинных оценках живых сил» приведено с огромными купюрами, искажающими его общий смысл. Отсутствовали в этом собрании сочинений и важные статьи критического периода (против И.А. Эберхарда, против Ф. Николаи и др.), а «Спор факультетов» был издан с некоторыми пропусками. Из всего корпуса рукописного наследия оно содержало главным образом лишь отрывки из так называемого «Opus postumum», а также так называемое приложение к «Наблюдениям над чувством прекрасного и возвышенного». Кроме того, издание включало лишь небольшую подборку писем Канта; в нём полностью отсутствовали записи кантовских лекций, известных и опубликованных на тот момент. Наконец, в состав не представляющих интерес для читателя послевоенного Советского Союза попала работа Канта «Религия в границах одного только разума», еще в 1908 г. опубликованная в русском переводе[50]. Вместо этого в качестве отдельного произведения была опубликована статья Канта «Об изначально злом в человеческой природе»[51], которая была представлена не в виде первой части упомянутого кантовского трактата, а именно в виде самостоятельной статьи, поскольку Кант именно с публикации этого текста в «Берлинском ежемесячнике» и начал свой тернистый путь к изданию трактата «Религия в границах одного только разума». Причины, по которым редакторы собрания сочинений Канта ограничились лишь этой статьей и отказались от публикации всего трактата, в примечаниях, составленных Асмусом, указаны не были[52]. Соредактор этого издания, А.В. Гулыга, позднее вспоминал: Асмус очень горевал, что

---

[50] Иммануил Кант, *Религия в пределах только разума,* пер. Н.М. Соколова (СПб.: Издание В.И. Яковенко, 1908).

[51] Иммануил Кант, «Об изначально злом в человеческой природе», в *Сочинения в 6 т.,* под общ. ред. В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана, т. 4, ч. 2, под ред. В.Ф. Асмуса (М.: Мысль, 1965).

[52] См.: В.Ф. Асмус, «Примечания», в *Сочинения в 6 т.,* Иммануил Кант, под общ. ред. В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана, т. 4, ч. 2, под ред. В.Ф. Асмуса (М.: Мысль, 1965), 441–442.

нет возможности опубликовать трактат «Религия в пределах только разума» (это было время хрущевской оттепели, обернувшейся для церкви губительными холодами). Валентин Фердинандович доказал, однако, что первая глава трактата о религии «Об изначально злом в человеческой природе» имеет самостоятельное значение, и открыл этой работой вторую часть четвертого тома[53].

К началу 90-х гг. XX в., уже в современной России, книги Канта были настоящей библиографической редкостью, что справедливо как в отношении к отдельным произведениям, так и к шеститомному изданию его трудов. Частично испытывавшаяся тогда потребность в книгах была удовлетворена в 1994 г. публикацией восьмитомного собрания сочинений Канта под редакцией А.В. Гулыги (1921–1996)[54], приуроченного к 200-летию избрания Канта в члены Петербургской академии наук. Помимо работ, уже опубликованных в шеститомнике, восьмитомное издание включило в себя и те работы, которые были переведены за два десятилетия, прошедшие со времени издания первого русского собрания сочинений Канта[55]. Тем не менее это не была некая механическая перепечатка уже имевшихся переводов. Во вступительной статье редактора ничего не говорится

---

[53] А.В. Гулыга, «Светлой памяти наставника и учителя», в *Валентин Фердинандович Асмус*, под. ред. В.А. Жучкова и И.И. Блауберг (М.: РОССПЭН, 2010), 146.

[54] Иммануил Кант, *Собрание сочинений в 8 т.*, под ред. А.В. Гулыги (М.: ЧОРО, 1994).

[55] Ряд небольших работ и иных материалов кёнигсбергского философа, не попавших в шеститомное издание, был опубликован в философских журналах – главным образом в «Кантовском сборнике» и в «Вопросах философии»; см., например: Иммануил Кант, «Из писем Иммануила Канта», пер. Ю.М. Кагана под ред. Ц.Г. Арзаканяна, *Вопросы философии*, № 4–5 (1974); Иммануил Кант, «О внутреннем чувстве», *Вопросы философии* № 4 (1986); Иммануил Кант, «О том, как фабриковать книги (Два письма господину Фридриху Николаи) 1798 г.», пер. И.Д. Копцева, *Кантовский сборник* 12 (1987); Иммануил Кант, «Об одном открытии, после которого всякая новая критика чистого разума становится излишней ввиду наличия прежней (Против Эберхарда)», пер. И.Д. Копцева, *Кантовский сборник* 16–18 (1991–1993).

о принципах нового издания[56], однако краткая аннотация издательства гласит:

> Юбилейное издание отличается от предыдущего своей полнотой: практически здесь собрано всё существенное, что было издано на русском языке. Второе отличие – качество переводов. Восстановлены, насколько это было возможно, классические переводы, выполненные Н. Лосским, В. Соловьёвым, П. Флоренским. Уточнена терминология[57].

Некоторые разделы кантовских работ фактически были переведены заново, другие заново сверены, к третьим написаны новые комментарии.

Если в собрании сочинений 60-х гг. под редакцией Асмуса, Гулыги и Ойзермана специально отмечалось искажение кантовских переводов «сторонниками идеалистической философии» в силу следования их собственным воззрениям, то в издании Гулыги 90-х гг. именно эти «искажения» и были объявлены классикой. Пример обоснования возврата к старым переводам можно обнаружить в комментариях Гулыги к «Физической монадологии» Канта:

> Мы взяли для публикации перевод П.А. Флоренского, который, будучи выдающимся математиком, лучше уловил смысл некоторых естественнонаучных и математических суждений Канта и дал к переводу развернутые обстоятельные комментарии, которые в значительной мере воспроизводятся ниже[58].

Следует учитывать, что данное издание кантовских сочинений выходило в эпоху нового обретения русских религиозных мыслителей, начавшуюся в последние годы существования Советского Союза. Однако вряд ли такая аргументация Гулыги, попросту без конкретных объяснений отбрасывающая переводческую и комментаторскую работу советского периода – в данном случае

---

[56] См.: А.В. Гулыга, «Революция духа (Жизнь и творчество Иммануила Канта)», в *Собрание сочинений в 8 т.*, Иммануил Кант, под ред. А.В. Гулыги (М.: ЧОРО, 1994), 1:5–50.

[57] Кант, *Собрание сочинений в 8 т.*, 1:4.

[58] Кант, *Собрание сочинений в 8 т.*, 1:514.

Фохта и И.Х. Дворецкого (1894–1979), – звучит убедительно. И хотя в восьмитомник и была включена «Религия в границах одного только разума», а также новые разделы из переписки, как и в предыдущем собрании сочинений Канта 60-х гг., в издании 90-х гг. по-прежнему отсутствовали переводы некоторых кантовских сочинений, а иные, как и ранее, были опубликованы с купюрами. В силу разного происхождения различных переводов, несмотря на все уточнения терминологии между разными томами и различными сочинениями нередко присутствовал немалый диссонанс[59]. Неудачные исправления, внесенные в этом издании в перевод письма Канта русской царице Елизавете Петровне, и вовсе породили со временем политический скандал[60].

Почти одновременно с собранием сочинений Канта под редакцией Гулыги было инициировано новое издание кантовских работ под редакцией Н.В. Мотрошиловой (1924–2021) и Б. Тушлинга (1937–2012), представлявшее собой совместный проект Института философии РАН и университета Марбурга, позднее – университета Трира, при участии университета Майнца и при финансовой поддержке Немецкого кантовского общества и ряда немецких научных фондов. Предваряя новое издание, Мотрошилова отметила уникальность двуязычного собрания сочинений Канта не только в российском, но и в тогдашнем мировом контексте[61], подчеркнув при этом благотворный характер сотрудничества с немецкими коллегами[62]. Говоря

[59] См. об этом на примере понятия каузальности: А.Н. Круглов, «Понятие каузальности у И. Канта», в *Иммануил Кант: наследие и проект*, под ред. В.С. Степина и Н.В. Мотрошиловой (М.: Канон+, 2007).

[60] См. об этом: А.Н. Круглов, «“Вашего Импер. Величества всеподданнейший раб Иммануил Кант”: о некоторых трудностях перевода письма Канта к царице Елизавете Петровне», в *Transfer – Kultur – Akteur. Сборник статей к 60-летию Дирка Кемпера*, под ред. Н.А. Бакши, А.И. Жеребина, И. Перцген и Э. Шоре (М.: РГГУ, 2019).

[61] См. также: М.Ф. Быкова, «Новое слово в мировом кантоведении. О двуязычном издании сочинений Иммануила Канта на немецком и русском языках», *Историко-философский ежегодник* 30 (2015).

[62] См.: Н.В. Мотрошилова, «Предисловие», в *Сочинения на немецком и русском языках*, Иммануил Кант, под ред. Н.В. Мотрошиловой и Буркхарда Тушлинга, т. 1 (М.: Ками, 1994), 42.

о задачах нового издания, она выдвинула аргументы в пользу тезиса о «непреходящей и даже возрастающей актуальности философии Канта»[63], отталкиваясь от которого пришла к следующему выводу: дать тексты прозорливого Канта «в руки мыслящему читателю, прежде всего читателю российскому – значит хоть как-то помочь ему в насущных для нашего времени духовных поисках»[64].

Первоначально задуманное как четырехтомное, это издание было опубликовано в семи книгах в пяти томах в четырех разных издательствах в 1994–2019 гг.[65] В двуязычном издании преимущественно опубликованы существенно отредактированные переводы, сделанные ранее, однако некоторые работы для этого издания фактически были переведены заново. В целом это издание помимо усовершенствованного научного аппарата на двух языках отличается развернутыми статьями редакторов соответствующих томов о принципах нового перевода или новой редакции перевода, а также о рецепции публикуемых сочинений в России. Впервые в собрание сочинений Канта на русском языке были включены перечни разночтений немецких печатных изданий публикуемых работ Канта. Но по сравнению с предыдущими собраниями сочинений на русском языке, опубликованными в 1963–1966 и 1994 гг., двуязычное издание охватывает меньший корпус кантовских текстов, не претендуя на полноту. Несмотря на отсутствие замысла полноты, в целом в издании удалось сохранить грубые хронологические контуры критической философии Канта. Начиная с доклада К. Фишера (1824–1907) о «ключе» к кантовской философии[66] большинство

[63] Мотрошилова, «Предисловие», 58.

[64] Мотрошилова, «Предисловие», 59.

[65] Иммануил Кант, *Сочинения на немецком и русском языках*, под ред. Н.В. Мотрошиловой и Буркхарда Тушлинга, 5 т. (М.: Ками; Московский книжный фонд; Наука; Канон+, 1994–2019).

[66] См.: Kuno Fischer, *Clavis Kantiana. Qua via Immanuel Kant philosophiae criticae elementa invenerit* (Jena: Schreiber, 1858). См. о влиянии этого доклада на кантоведение также: Норберт Хинске, «Кантианство, кантоведение и кантофилология. Размышления об истории рецепции кантовской мысли», пер. Л.Э. Крыштоп, *Историко-философский ежегодник* 30 (2015).

кантовских собраний сочинений следуют его линии[67], в соответствии с которой кантовскую философию необходимо понимать генетически, в ее складывании и развитии, чему должна быть подчинена и последовательность томов собрания сочинений. Особенно удачными оказались в этом издании третий том с этическими произведениями Канта, подготовленный Э.Ю. Соловьёвым (род. 1934) и А.К. Судаковым (род. 1966)[68], а также четвертый том с «Критикой способности суждения», подготовленный Мотрошиловой и Т.Б. Длугач (1935–2023)[69]. После публикации этих томов предыдущие переводы публикуемых в них кантовских работ явно устарели и перестали быть актуальными.

Хотя двуязычное собрание сочинений было большим шагом вперед российского кантоведения, к концу работы над ним всё отчетливее стали проступать и некоторые его недостатки. Поскольку работа над изданием растянулась почти на два десятилетия, издательства, опубликовавшие его первые четыре тома, перестали существовать. По причине публикации в четырех разных издательствах даже внешний вид томов не всегда совпадает. Возникли проблемы и с цитированием: если библиографическое описание в первом томе еще гласит, что перед нами «Сочинения в 4-х томах», то к 2014 г. они превратились уже в пятитомное издание. Планировавшийся шестой том «Религии

---

[67] Вскоре после этого доклада и под его впечатлением Хартенштайн переделал свое предыдущее систематическое издание кантовских сочинений, издав их «в хронологической последовательности»: Immanuel Kant, *Sämmtliche Werke. In chronologischer Reihenfolge*, hrsg. Gustav Hartenstein (Leipzig: Voss, 1867–1868). С тех пор этому образцу следует большинство кантовских собраний сочинений.

[68] Иммануил Кант, «Основоположение к метафизике нравов (1785). Критика практического разума (1787)», под ред. Э.Ю. Соловьёва, А.К. Судакова, Буркхарда Тушлинга и Ули Фогеля, в *Сочинения на немецком и русском языках*, под ред. Н.В. Мотрошиловой и Буркхарда Тушлинга, т. 3 (М.: Московский книжный фонд, 1997).

[69] Иммануил Кант, «Критика способности суждения. Первое введение в “Критику способности суждения”», под ред. Н.В. Мотрошиловой, Т.Б. Длугач, Буркхарда Тушлинга и Ули Фогеля, в *Сочинения на немецком и русском языках*, под ред. Н.В. Мотрошиловой и Буркхарда Тушлинга, т. 4 (М.: Наука, 2001).

в границах одного только разума» так и не был подготовлен. При подготовке новой редакции «Критики чистого разума» редакторы и переводчики опирались как на упомянутые ранее дореволюционные переводы, так и на отредактированный в послевоенный период Ц.Г. Арзаканяном (1917–2003) и М.И. Иткиным (1911–1980) перевод Н.О. Лосского (1870–1965)[70], а также на издание В.А. Жучкова (1940–2015) с вариантами перевода на русский и на европейские языки[71]. Но при этом не была учтена повторная сверка и правка кантовского перевода со стороны Арзаканяна 1994 г.[72], а также новая альтернативная редакция всё того же перевода 1964 г. со стороны Гулыги и И.С. Андреевой (1925–2017)[73]. К моменту публикации в пятом томе «Метафизики нравов» (2014) выявились важные разночтения в русской терминологии с «Основоположением к метафизике нравов» третьего тома (1997), которые затем проявились и между двумя полутомами «Метафизики нравов» (2014, 2019)[74]. Более того, вторая книга «Метафизики нравов» была переведена с полным игнорированием уже опубликованной на тот момент первой книги «Метафизики нравов». Это начинает сказываться уже на титульных листах: если заглавие первой книги звучит «Метафизические первоначала учения о праве», то вторая книга, вопреки этому, переведена следующим образом: «Метафизические основные начала учения о добродетели». Дальнейший текст

---

[70] Иммануил Кант, *Критика чистого разума*, пер. Н.О. Лосского, сверка Ц.Г. Арзаканяна и М.И. Иткина, в *Сочинения в 6 т.*, под общ. ред. В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана, т. 3, под ред. Т.И. Ойзермана (М.: Мысль, 1964).

[71] Иммануил Кант, *Критика чистого разума*, пер. Н.О. Лосского, с вариантами переводов на русский и европейские языки, под ред. В.А. Жучкова (М.: Наука, 1998).

[72] Иммануил Кант, *Критика чистого разума*, пер. Н.О. Лосского, сверка Ц.Г. Арзаканяна и М.И. Иткина. (М.: Мысль, 1994).

[73] Иммануил Кант, *Критика чистого разума*, пер. Н.О. Лосского, сверка Ц.Г. Арзаканяна, М.И. Иткина и И.С. Андреевой, в *Сочинения в 8 т.*, под ред. А.В. Гулыги, т. 3 (М.: ЧОРО, 1994).

[74] См.: Н.В. Мотрошилова и А.Н. Круглов, «[Об этом полутоме]», в *Сочинения на немецком и русском языках*, Иммануил Кант, под ред. Н.В. Мотрошиловой и Буркхарда Тушлинга, т. 5, ч. 2 (М.: Канон+, 2019), 10.

второй книги «Метафизики нравов» только усугубляет эту ситуацию. Помимо проблем с единством терминологии имелись проблемы и с единством общего оформления томов: редакторские статьи в разных томах неравноценны по содержанию и объему, а пагинация по академическому собранию сочинений указана в томах не единообразно. В то же время сама эта пагинация оказалась для русских изданий новацией – ранее лишь «Критика чистого разума» иногда публиковалась в русском переводе с пагинацией по первому и второму изданию. По сравнению с предыдущими изданиями собрания сочинений Канта двуязычное издание содержит большое количество опечаток.

Однако трудности возникли и с немецким текстом сочинений Канта двуязычного издания. Он представляет собой модернизированный вариант текста кантовских произведений по собранию сочинений Королевской Прусской академии наук. В нём кантовские произведения были опубликованы не в оригинальной орфографии и синтаксисе второй половины XVIII в., а в соответствии с нормами немецкого языка на конец XIX в. В отличие от этого академического издания, немецкий текст кантовских произведений в собрании сочинений под редакцией Э. Кассирера (1874–1945)[75] ориентировался уже на нормы немецкого языка после Первой мировой войны. Затем язык (орфография и синтаксис) кантовских произведений еще раз был обновлен в ориентирующемся на учебные цели собрании сочинений Канта под редакцией В. Вайшеделя (1905–1975)[76], при этом в нём была указана пагинация по первому/второму изданию ориги-

[75] Immanuel Kant, *Werke*, in Gemeinschaft mit Hermann Cohen, Artur Buchenau, Otto Buek, Albert Görland, B. Kellermann und Otto Schöndörffer, hrsg. Ernst Cassirer (Berlin: Bruno Cassirer, [1]1912–1918, [2]1921–1923). Это собрание сочинений, известное русскому читателю по приложению в виде кантовской биографии редактора (Эрнст Кассирер, *Жизнь и учение Канта*, пер. М.И. Левиной (СПб.: Университетская книга, 1997)), наглядно показывает, что и собрания сочинений Канта на немецком языке не остались в стороне от политических событий в Германии. Период господства национал-социализма привел к почти полному вытеснению и определенному забвению этого достойного кантовского издания.

[76] Immanuel Kant, *Werke in zehn Bänden*, hrsg. Wilhelm Weischedel (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, [5]1983).

нальных кантовских произведений[77]. Но ни одно собрание сочинений не способно успеть за многочисленными реформами немецкого языка. В настоящее время не существует ни одного немецкого собрания сочинений, которое бы соответствовало современным нормам немецкого языка – большая часть былых языковых «модернизаций» уже далеко не актуальны, а вариант академического издания и вовсе архаичен. По этой причине к 300-летнему кантовскому юбилею Берлин-Бранденбургской академией наук была начата подготовка третьего издания печатных произведений Канта в рамках академического собрания сочинений, в котором воспроизводится как раз оригинальная кантовская орфография второй половины XVIII – начала XIX в. К настоящему времени был опубликован лишь первый том[78].

Таким образом, уже при работе над пятым томом двуязычного собрания сочинений Канта редакторы (в первую очередь Мотрошилова) осознали необходимость нового издания кантовских сочинений на русском языке, в основу которого должна была быть положена многолетняя работа по изданию двуязычного собрания сочинений Канта и ее конкретные результаты. Длугач для этого будущего издания провела работу над улучшением справочного аппарата к тому с «Критикой способности суждения». В тот момент, когда после смерти Б. Тушлинга осложнилась работа с немецкими коллегами в связи с тем, что теперь партнером с немецкой стороны выступал не Марбургский, а Трирский университет, сложились новые счастливые обстоятельства, которые могли, казалось бы, благоприятствовать реализации этого замысла.

В апреле 2013 г., когда еще полным ходом шла работа над пятым томом двуязычных сочинений Канта, на встрече президента РФ В.В. Путина со студентами и преподавателями

---

[77] Таблица соответствий пагинации оригинальных кантовских сочинений и последующих немецких собраний сочинений была составлена в специальном томе, выступившем приложением к этому собранию сочинений: Norbert Hinske und Wilhelm Weischedel, *Kant-Seitenkonkordanz* (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970).

[78] *Kant's gesammelte Schriften*, hrsg. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Neuedition, Bd. 1 (Berlin: Walter de Gruyter, 2023).

БФУ им. И. Канта тогдашний ректор университета А.П. Клемешев выступил с предложением: «…вообще-то идея была, мне кажется, очень хорошей, чтобы мы издали на русском языке академическое издание [Канта], это не один год делается». В отношении предыдущих изданий на русском языке было заявлено, что они «есть, но там иное издание. Надо сделать уже современное академическое, хорошее», «полное собрание». Эта инициатива Клемешева получила президентское одобрение:

> То, что можно было бы издать на русском языке его произведения, это точно, было бы востребовано. Но Вы правы в том смысле, что это требует времени. И конечно, надо начинать. Пускай руководство университета представит предложения, мы поможем с финансированием, потому что это требует и переводов дополнительных. Это масштабная работа[79].

Что подразумевалось под «полным собранием», так и осталось загадкой, ибо такового по-прежнему не существует и на языке оригинала – академическое издание произведений Канта (изначально Королевской Прусской академии наук) на его Родине было начато как «почетная обязанность нации»[80] еще усилиями В. Дильтея (1833–1911)[81] в кайзеровской Германии XIX в.

---

[79] «Встреча с преподавателями и студентами Балтийского федерального университета», на *Сайт Президента России,* 1 апреля 2013. http://www.kremlin.ru/events/president/news/17780.

[80] Wilhelm Dilthey, *Briefwechsel, Bd. 2, 1882–1895,* hrsg. Gudrun Kühne-Bertram und Hans-Ulrich Lessing (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2015), 71.

[81] Одним из главных собеседников Дильтея в этом вопросе был немецкий ученый и политик Ф.Т. Альтхоф (1839–1908), который, не будучи формально министром, фактически отвечал в 90-е гг. XIX в. за успешную работу немецких университетов. В письме Альтхофу 30 ноября 1893 г. Дильтей писал: «Я думаю, что за сумму в 18000–21000 м[арок] в течение шести лет издание может быть подготовлено в соответствии с предложенным планом. В нём я с самого начала указал, какие аспекты могли бы быть подходящими для того, чтобы пробудить интерес кайзера» (Dilthey, *Briefwechsel*, 2:433). О дальнейших усилиях Дильтея, направленных на поиск финансирования кантовского издания, см. его переписку в следующем томе: Dilthey, *Briefwechsel, Bd. 3*, hrsg. Gudrun Kühne-Bertram und Hans-Ulrich Lessing (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2019).

(и с соответствующим обращением к кайзеру, а также при участии русского царя в связи с передачей ряда рукописных материалов), продолжено в Веймарской республике, Третьем рейхе, ГДР, ФРГ и не закончено и по сей день[82]. Но, будучи незаконченным в первом издании, оно начало выходить в третьем издании = «новой редакции». Чем современное хорошее академическое издание собрания сочинений Канта отличалось бы в лучшую сторону от предыдущих, равным образом осталось непроясненным. Это предложение БФУ им. Канта вызвало реакцию со стороны Института философии РАН, сотрудники которого в существенной мере и подготовили предыдущие собрания сочинений Канта на русском языке – в этом отклике подводились итоги ранее осуществленной работы по изданию кантовских сочинений на русском языке и ставились задачи на будущее[83].

Но как бы ни понимать современное хорошее академическое собрание сочинений Канта, в том, что таковое и в самом деле требуется, вряд ли имеются серьезные сомнения. Ни одно из трех имеющихся русских собраний сочинений Канта уже не отвечает современным требованиям и не может служить в качестве эталонного. Даже самое полное из них уже не охватывало весь массив переведенных на момент обсуждения нового собрания сочинений на русский язык работ Канта[84]. Все три

---

[82] Об истории возникновения этого издания см.: Gerhard Lehmann, «Zur Geschichte der Kantausgabe», in *Beiträge zur Geschichte und Interpretation der Philosophie Kants* (Berlin: De Gruyter, 1969). См. о нём также: Норберт Хинске, «Растраченные годы. Еще раз о достижениях, проблемах и недостатках академического собрания сочинений Канта», *Кантовский сборник* 45, № 3 (2013).

[83] «Сочинения И. Канта на русском языке: что уже опубликовано и что целесообразно опубликовать в ближайшее время», на *Сайт Института философии РАН*. https://iphras.ru/russ_kant_spravka.htm.

[84] См., например, полный перевод «Спора факультетов» в двуязычном издании: Иммануил Кант, *Спор факультетов*, под ред. Л.А. Калинникова (Калининград: Издательство КГУ, 2002); отрывки из эпистолярного наследия: «Переписка Иммануила Канта и Иогана Георга Гамана», пер. В.Х. Гильманова, *Кантовский сборник* 29, № 1 (2009); 30, № 2 (2010); 31, № 1–2 (2011); а также перевод кантовских лекций по различным дисциплинам – этике,

нуждаются в серьезных дополнениях, усовершенствованиях научного и справочного аппарата, новых переводах и сверке старых, унификации терминологии, а также новых редакционных статьях. Вся эта работа предполагает опору как на богатые переводческие и исследовательские традиции отечественного кантоведения, так и на новейшие достижения и исследования кантоведения мирового.

Несмотря на исходно несколько комичную заявку на «полное собрание» сочинений Канта, те российские кантоведы, которые обладали соответствующим опытом и навыками, готовы были включиться в эту работу. БФУ им. И. Канта совместно с Институтом философии РАН даже подготовили некое рамочное соглашение, в соответствии с которым БФУ преимущественно отвечал за общую координацию будущего проекта, а Институт философии – за научную составляющую.

В прежние годы БФУ во многом благодаря активной деятельности В.Н. Брюшинкина (1953–2012) удавалось публиковать отдельные произведения Канта[85]. Однако в этот раз вместо выработки принципов будущего русского собрания сочинений Канта в Калининграде велись лишь многолетние организационные обсуждения, закончившиеся совершенно безрезультатно.

метафизике, философской энциклопедии, философии религии, логике: Иммануил Кант, «Лекции по этике», пер. А.К. Судакова и В.В. Крыловой, в *Лекции по этике,* под ред. А.А. Гусейнова (М.: Республика, 2000); Иммануил Кант, *Из рукописного наследия (материалы к «Критике чистого разума», Opus postumum)*, пер. В.В. Васильева, В.А. Жучкова и С.А. Чернова, под ред. В.А. Жучкова (М.: Наука, 2000); Иммануил Кант, *Лекции о философском учении о религии (редакция К.Г.Л. Пёлица)*, пер., примеч. и послесловие Л.Э. Крыштоп, под ред. А.Н. Круглова (М.: Канон+, 2016); Иммануил Кант, «Об огне. Магистерская диссертация», пер. С.В. Лугового, *Кантовский сборник* 38, № 2 (2019); Иммануил Кант, *Венская логика*, предисл. А.Н. Круглова, А.М. Харитоновой, Л.Э. Крыштоп и А.С. Бобровой; пер. А.М. Харитоновой и Л.Э. Крыштоп; под ред. А.Н. Круглова; коммент. А.Н. Круглова, А.М. Харитоновой и Л.Э. Крыштоп; общ. ред. А.Н. Круглова (М.: Канон+, 2022).

[85] См., например: Иммануил Кант, *Избранные сочинения: в 2 т.,* под ред. А.П. Клемешева и В.Н. Брюшинкина (Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005).

Даже такое событие, как празднование 300-летнего юбилея Канта, а также декларированная президентская поддержка так и не сподвигли за десять лет не только подготовить, но даже и приступить к работе над новым собранием сочинений Канта на русском языке. Полный провал нового собрания сочинений не только высвечивает подлинное отношение к кантовской философии в современной Российской Федерации, но и косвенно выступает индикатором ее нынешнего состояния. В ходе помпезных кантовских торжеств[86] в апреле 2024 г. в Калининграде, научная составляющая большинства из которых вызывает серьезные сомнения[87], о заявленном, но несостоявшемся собрании сочинений Канта было стыдливо умолчано[88].

Советский Союз всего лишь через 20 лет после окончания Великой Отечественной войны и ожесточенных споров о «фашистских фальсификациях» смог выпустить в государственном издательстве первоклассное для своего времени собрание сочинений Канта. В первые постсоветские годы при меценатской поддержке частного издательства «ЧОРО» к 200-летнему юбилею избрания Канта членом Академии наук в Санкт-Петербурге была осуществлена публикация обновленного и расширенного

[86] См.: «Указ Президента Российской Федерации от 20.05.2021 № 300 “О праздновании 300-летия со дня рождения И. Канта”», на *Официальный интернет-портал правовой информации.* http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202105200032.

[87] Это же относится и к распространяемым «легендам» Министерства образования и науки РФ; см.: «Философы со всего мира соберутся в Калининграде на Международном Кантовском конгрессе весной 2024 года», на *Сайт Минобрнауки России.* https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/novosti-ministerstva/72639/.

[88] Аврально подготовленный трехтомник избранных работ Канта, разумеется, не может быть никакой заменой неподготовленного и неопубликованного собрания сочинений Канта; см.: Иммануил Кант, *Сочинения по антропологии, философии политики и философии религии в трех томах,* под ред. Н.А. Дмитриевой (отв. ред.), А.Г. Жаворонкова, А.Н. Круглова и В.А. Чалого (Калининград: Издательство БФУ им. И. Канта, 2024). Третий том этого издания требовал не приуроченной к юбилею скороспелой публикации, а дальнейшей работы над переводом.

собрания его сочинений[89]. В эти же годы в Российской Федерации при сотрудничестве с немецкими университетами и помощи немецких научных фондов стало возможным издание пионерского двуязычного собрания сочинений Канта. Ныне же даже с президентским участием и в связи с 300-летним юбилеем Канта, имевшим мировое значение, подобное научное начинание оказалось неосуществимым, закончившись полным фиаско и превратившись в грустную первоапрельскую шутку.

Список литературы / References

Адиньягуев, М.Ш. «“У меня два пятых пункта”. Интервью с горским евреем, живущим в Москве». Интервью Л.А. Бирчанской, *Вестник Евразии*, № 4 (2000): 120–126.

(Adinyaguyev, Manashir Sh. [«“I Have Two Item Fives”. An Interview with a Mountain Jew Living in Moscow»]. Interview by Ludmila A. Birchanskaya. *Vestnik Evrazii*, No. 4 (2000): 120–126 (in Russian)).

Асмус, В.Ф. «Л.И. Аксельрод и философия». *Под знаменем марксизма*, № 9–10 (1928): 36–63.

(Asmus, Valentin F. [«L.I. Axelrod and Philosophy»]. *Pod znamenem marksizma*, No. 9–10 (1928): 36–63 (in Russian)).

Асмус, В.Ф. *Диалектика Канта*. М.: Издательство Коммунистической Академии, 1929.

(Asmus, Valentin F. [*Kant’s Dialectics*]. Moscow: Publishing House of the Communist Academy, 1929 (in Russian)).

Асмус, В.Ф. *Фашистская фальсификация классической немецкой философии*. М.: Госполитиздат, 1942.

(Asmus, Valentin F. [*Fascist Falsification of Classical German Philosophy*]. Moscow: Gospozhdolitizdat Publ., 1942 (in Russian)).

Асмус, В.Ф. «Примечания». В *Сочинения в 6 т.*, Иммануил Кант. Под общей редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана. Т. 4. Ч. 2, 439–453. Под редакцией В.Ф. Асмуса. М.: Мысль, 1965.

[89] См. интервью с директором издательства М.Ш. Адиньягуевым (род. 1955): М.Ш. Адиньягуев, «“У меня два пятых пункта”. Интервью с горским евреем, живущим в Москве», интервью Л.А. Бирчанской, *Вестник Евразии*, № 4 (2000).

(Asmus, Valentin F. «Notes». In Kant, Immanuel. [*Works in 6 vols.*]. Edited by V.F. Asmus, A.V. Gulyga, and T.I. Oizerman. Vol. 4. Part 2, 439–453. Edited by V.F. Asmus. Moscow: Mysl' Publ., 1965 (in Russian)).

Баммель, Г.К. «О фашизации истории философии в Германии». В *Против фашистского мракобесия и демагогии. Сборник статей*. Под редакцией И.Н. Дворкина, А.М. Деборина, М.Д. Каммари, М.Б. Митина и М.А. Савельева, 216–264. М.: Соцэкгиз, 1936.

(Bammel, Georgij K. [«On the Fascization of the History of Philosophy in Germany»]. In [*Against Fascist Obscurantism and Demagogy. A collection of articles*]. Edited by I.N. Dvorkin, A.M. Deborin, M.D. Cammari, M.B. Mitin, and M.A. Savelyev, 216–264. Moscow: Sotsekgiz Publ., 1936 (in Russian)).

Быкова, М.Ф. «Новое слово в мировом кантоведении. О двуязычном издании сочинений Иммануила Канта на немецком и русском языках». *Историко-философский ежегодник* 30 (2015): 362–380.

(Bykova, Marina F. «A Pioneering Contribution to the World Kant Scholarship. On the Russian-German Bilingual Edition of Immanuel Kant's Works». *History of Philosophy Yearbook / Istoriko-filosofskij ezhegodnik* 30 (2015): 362–380 (in Russian)).

«"Вещь в себе на Волхонке, 14" (Из стенограммы заседания общего собрания штатных работников и договорников Института философии АН СССР 17 мая 1937 г.)». *Вопросы философии*, № 11 (2009): 147–159.

([«"A Thing in Itself at Volkhonka, 14" (From the transcript of the meeting of the general meeting of staff and contract workers of the Institute of Philosophy of the USSR Academy of Sciences, May 17, 1937)»]. *Voprosy filosofii*, No. 11 (2009): 147–159 (in Russian)).

«Встреча с преподавателями и студентами Балтийского федерального университета. 1 апреля 2013 г.». На *Сайт Президента России*. http://www.kremlin.ru/events/president/news/17780.

(«Meeting with faculty and students of the Baltic Federal University. April 1, 2013». At *The Official Website of the President of Russia*. http://www.kremlin.ru/events/president/news/17780 (in Russian)).

Грот, Н.Я. «Предисловие к первому изданию». В *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в смысле науки*, Иммануил Кант. Перевод В.С. Соловьёва, V–X. М.: Тип. А. Гатцука, [1]1889.

(Groth, Nikolai Y. [«Preface to the First Edition»]. In *Prolegomena to All Future Metaphysics, Which may Arise in the Sense of Science,*

by Immanuel Kant. Translated by V.S. Solovyov, V–X. Moscow: A. Gatzuk Publ., [1]1889 (in Russian)).

Гулыга, А.В. «Революция духа (Жизнь и творчество Иммануила Канта)». В *Собрание сочинений в 8 т.,* Иммануил Кант. Под редакцией А.В. Гулыги, 1:5–49. М.: ЧОРО, 1994.

(Gulyga, Arsenij V. [«A Revolution of the Spirit (Life and Work of Immanuel Kant)»]. In *Collected Works in 8 vols.,* by Immanuel Kant. Edited by A.V. Gulyga, 1:5–49. Moscow: ChORO Publ., 1994 (in Russian)).

Гулыга, А.В. «Светлой памяти наставника и учителя». В *Валентин Фердинандович Асмус*. Под редакцией В.А. Жучкова и И.И. Блауберг, 142–146. М.: РОССПЭН, 2010.

(Gulyga, Arsenij V. [«In Memoriam of the Mentor and Teacher»]. In *Valentin Ferdinandovich Asmus*. Edited by V.A. Zhuchkov and I.I. Blauberg, 142–146. Moscow: ROSSPEN Publ., 2010 (in Russian)).

Иммануил Кант. Библиографический указатель литературы на русском языке 1803–1994 гг. Составитель Л.С. Давыдова. М.: ИФ РАН, 1996.

([*Immanuel Kant. Bibliographic Index of Literature in Russian 1803–1994*]. Compiled by L.S. Davydova. Moscow: RAS Institute of Philosophy Publ., 1996 (in Russian)).

История философии. Под редакцией Г.Ф. Александрова, Б.Э. Быховского, М.Б. Митина и П.Ф. Юдина. Т. 3. *Философия первой половины XIX века*. М.: Госполитиздат, 1943.

([*History of Philosophy*]. Edited by G.F. Aleksandrov, B.E. Bykhovsky, M.B. Mitin, and P.F. Yudin. Vol. 3. [*Philosophy of the First Half of the 19th Century*]. Moscow: Gospolitizdat Publ., 1943 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Критика чистаго разума*. Перевод М.И. Владиславлева. СПб.: В тип. Н. Тиблена и Комп., 1867.

(Kant, Immanuel. *Critique of Pure Reason*. Translated by M.I. Vladislavlev. St. Petersburg: N. Tiblen and Comp. Publ, 1867 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Основоположение к метафизике нравов*. В *Критика практического разума и основоположение к метафизике нравов*. Составитель Н. Смирнов. СПб.: Типография А. Траншеля, 1879.

(Kant, Immanuel. *Groundwork of the Metaphysics of Morals*. In *Critique of Practical Reason and Groundwork of the Metaphysics of Morals*. Compiled by N. Smirnov. St. Petersburg: A. Tanshel's Printing House, 1879 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в смысле науки*. Перевод В.С. Соловьёва. М.:

Тип. А. Гатцука, [1]1889. М.: Типо-лит. т-ва И.Н. Кушнерев и К°, [2]1893, [3]1905.

(Kant, Immanuel. *Prolegomena to Any Future Metaphysics, that Will be Able to Come forward as Science*. Translated by V.S. Solovyov. Moscow: A. Gatzuk, [1]1889. Moscow: I.N. Kushnerev and K° Publ., [2]1893, [3]1905 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Критика чистаго разума*. Перевод Н.М. Соколова. СПб.: Издание книжного магазина М.В. Попова, [1]1896–1897, [2]1902.

(Kant, Immanuel. *Critique of Pure Reason*. Translated by N.M. Sokolov. St. Petersburg: Edition of M.V. Popov's bookstore, [1]1896–1897, [2]1902 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Критика чистаго разума*. Перевод Н.О. Лосского. СПб.: Типография М.М. Стасюлевича, [1]1907; Пг.: Типография М.М. Стасюлевича, [2]1915.

(Kant, Immanuel. *Critique of Pure Reason*. Translated by N.O. Lossky. St. Petersburg: M.M. Stasiulevich Publ., [1]1907. Petrograd: M.M. Stasiulevich Publ., [2]1915 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Религия в пределах только разума*. Перевод Н.М. Соколова. СПб.: Издание В.И. Яковенко, 1908.

(Kant, Immanuel. *Religion within the Bounds of Bare Reason*. Translated by N.M. Sokolov. St. Petersburg: V.I. Yakovenko Publ., 1908 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Основоположение к метафизике нравов*. Перевод Л.Д.Б., под редакцией и с предисловием В.М. Хвостова. М.: Типография Вильде, 1912.

(Kant, Immanuel. *Groundwork of the Metaphysics of Morals*. Translated by L.D.B., edited with a foreword by V.M. Khvostov. Moscow: Wilde Printing House, 1912 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Пролегомены*. Предисловие и редактура А.Х. Сараджева, перевод В.С. Соловьёва, сверка Б.А. Фохта. М.; Л.: Государственное социально-экономическое издательство, 1934.

(Kant, Immanuel. *Prolegomena*. Preface and edition by A.H. Saradjev, translated by V.S. Solovyov, edited by B.A. Focht. Moscow; Leningrad: State Socio-Economic Publishing House, 1934 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в качестве науки*. М.: Соцэкгиз, [2]1937.

(Kant, Immanuel. *Prolegomena to Any Future Metaphysics, that Will be Able to Come forward as Science*. Moscow: Sotsekgiz Publ., [2]1937 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Сочинения. 1747–1777: В 2 т.* Под редакцией Б.Ю. Сливкера. Перевод Б.А. Фохта. Т. 2. М.: Соцэкгиз, 1940.

(Kant, Immanuel. [*Works. 1747–1777*: *In 2 vols.*]. Edited by B.Y. Slivker. Translated by B.A. Focht. Vol. 2. Moscow: Sotsekgiz Publ., 1940 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Сочинения в 6 т.* Под общей редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана. М.: Мысль, 1963–1966.

(Kant, Immanuel. [*Works in 6 vols.*]. Edited by V.F. Asmus, A.V. Gulyga, and T.I. Oizerman. Moscow: Mysl' Publ., 1963–1966 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Критика чистого разума*. Перевод Н.О. Лосского, сверка Ц.Г. Арзаканяна и М.И. Иткина. В *Сочинения в 6 т.* Под общей редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана. Т. 3. Под редакцией Т.И. Ойзермана. М.: Мысль, 1964.

(Kant, Immanuel. *Critique of Pure Reason*. Translated by N.O. Lossky, edited by C.G. Arzakanyan and M.I. Itkin. In [*Works in 6 vols.*]. Edited by V.F. Asmus, A.V. Gulyga, and T.I. Oizerman. Vol. 3. Edited by T.I. Oizerman. Moscow: Mysl' Publ., 1964 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Основы метафизики нравственности*. В *Сочинения в 6 т.* Под общей редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана. Т. 4. Ч. 1. Под редакцией В.Ф. Асмуса, 220–310. М.: Мысль, 1965.

(Kant, Immanuel. *Groundwork of the Metaphysics of Morals*. In [*Works in 6 vols.*]. Edited by V.F. Asmus, A.V. Gulyga, T.I. Oizerman. Vol. 4. Part 1. Edited by V.F. Asmus, 220–310. Moscow: Mysl' Publ., 1965 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «Об изначально злом в человеческой природе». *Сочинения в 6 т.* Под общей редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана. Т. 4. Ч. 2. Под редакцией В.Ф. Асмуса, 7–57. М.: Мысль, 1965.

(Kant, Immanuel. «On the Radical Evil in Human Nature». In [*Works in 6 vols.*]. Edited by V.F. Asmus, A.V. Gulyga, and T.I. Oizerman. Vol. 4. Part. 2. Edited by V.F. Asmus, 7–57. Moscow: Mysl' Publ., 1965 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «Из писем Иммануила Канта». Перевод Ю.М. Кагана под редакцией Ц.Г. Арзаканяна. *Вопросы философии*, № 4 (1974): 154–164; № 5 (1974): 124–134.

(Kant, Immanuel. [«From the Letters of Immanuel Kant»]. Translated by Y.M. Kagan, edited by C.G. Arzakanyan. *Voprosy filosofii*, No. 4 (1974): 154–164; No. 5 (1974): 124–134 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «О внутреннем чувстве». *Вопросы философии*, № 4 (1986): 130–136.

(Kant, Immanuel. «On Inner Sense». *Voprosy filosofii*, No. 4 (1986): 130–136 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «О том, как фабриковать книги (Два письма господину Фридриху Николаи) 1798 г.». Перевод И.Д. Копцева. *Кантовский сборник* 12 (1987): 121–127.

(Kant, Immanuel. «Of the Injustice of Counterfeiting Books (Two Letters to Friedrich Nicolai, 1798)». Translated by I.D. Koptsev. *Kantian Journal* 12 (1987): 121–127 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «Об одном открытии, после которого всякая новая критика чистого разума становится излишней ввиду наличия прежней (Против Эберхарда)». Перевод И.Д. Копцева. *Кантовский сборник* 16 (1991): 151–168; 17 (1993): 129–145; 18 (1994): 135–158.

(Kant, Immanuel. «On a Discovery According to Which Any New Critique of Pure Reason Would Be Made Superfluous by an Older One (Against Eberhard)». Translated by I.D. Koptsev. *Kantian Journal* 16 (1991): 151–168; 17 (1993): 129–145; 18 (1994): 135–158 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Сочинения в 8 т*. Под редакцией А.В. Гулыги. М.: ЧОРО, 1994.

(Kant, Immanuel. [*Works in 8 vols.*]. Edited by A.V. Gulyga. M.: ChORO Publ., 1994 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Сочинения на немецком и русском языках*. Под редакцией Н.В. Мотрошиловой и Б. Тушлинга. 5 т. М.: Ками; Московский книжный фонд; Наука; Канон+, 1994–2019.

(Kant, Immanuel. *Werke. Zweisprachige deutsch-russische Ausgabe*. Herausgegeben von Nelly Motroshilova und Burkhardt Tuschling. 5 Bde. Moskau: Kami Verlag, Moskovskii knizhnyi fond Verlag, Nauka Verlag, Kanon+ Verlag, 1994–2019 (in Russian and German)).

Кант, Иммануил. *Критика чистого разума*. Перевод Н.О. Лосского, сверка Ц.Г. Арзаканяна и М.И. Иткина. М.: Мысль, 1994.

(Kant, Immanuel. *Critique of Pure Reason*. Translated by N.O. Lossky, edited by C.G. Arzakanyan and M.I. Itkin. Moscow: Mysl' Publ., 1994 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Критика чистого разума*. Перевод Н.О. Лосского, сверка Ц.Г. Арзаканяна, М.И. Иткина и И.С. Андреевой. В *Сочинения в 8 т*. Под редакцией А.В. Гулыги. Т. 3. М.: ЧОРО, 1994.

(Kant, Immanuel. *Critique of Pure Reason*. Translated by N.O. Lossky, edited by C.G. Arzakanyan, M.I. Itkin, and I.S. Andreeva. In [*Works in 8 vols.*]. Edited by A.V. Gulyga. Vol. 3. Moscow: ChORO Publ., 1994 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «Основоположение к метафизике нравов (1785). Критика практического разума (1787)». Под редакцией Э.Ю. Соловьёва, А.К. Судакова, Буркхарда Тушлинга и Ули Фогеля. В *Сочинения на немецком и русском языках*. Под редакцией Н.В. Мотрошиловой и Б. Тушлинга. Т. 3. М.: Московский книжный фонд, 1997.

(Kant, Immanuel. «Grundlegung zur Metaphysik der Sitten (1785). Kritik der praktischen Vernunft (1787)». Herausgegeben von Erich Solowjow, Andrey Sudakov, Burkhardt Tuschling und Uli Vogel. In *Werke. Zweisprachige deutsch-russische Ausgabe*. Herausgegeben von Nelly Motroshilova und Burkhardt Tuschling. Bd. 3. Moskau: Moskovskii knizhnyi fond Verlag, 1997 (in Russian and German)).

Кант, Иммануил. *Критика чистого разума*. Перевод Н.О. Лосского, с вариантами переводов на русский и европейские языки. Под редакцией В.А. Жучкова. М.: Наука, 1998.

(Kant, Immanuel. *Critique of Pure Reason*. Translated by N.O. Lossky, with variants of translation into Russian and European languages. Edited by V.A. Zhuchkov. Moscow: Nauka Publ., 1998 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Из рукописного наследия (материалы к «Критике чистого разума», Opus postumum)*. Перевод В.В. Васильева, В.А. Жучкова и С.А. Чернова. Под редакцией В.А. Жучкова. М.: Наука, 2000.

(Kant, Immanuel. [*From the Manuscript Heritage (Materials for the* Critique of Pure Reason*,* Opus postumum)]. Translated by V.V. Vasiliev, V.A. Zhuchkov, and S.A. Chernov. Edited by V.A. Zhuchkov. Moscow: Nauka Publ., 2000 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «Лекции по этике». Перевод А.К. Судакова и В.В. Крыловой. В *Лекции по этике*. Под редакцией А.А. Гусейнова. М.: Республика, 2000.

(Kant, Immanuel. «Lectures on Ethics». Translated by A.K. Sudakov, V.V. Krylova. In: *Lectures on Ethics*. Edited by A.A. Huseynov. Moscow: Respublika Publ., 2000 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «Критика способности суждения. Первое введение в "Критику способности суждения"». Под редакцией Н.В. Мотрошиловой, Т.Б. Длугач, Б. Тушлинга и У. Фогеля. В *Сочинения на немецком и русском языках*. Под редакцией Н.В. Мотрошиловой и Б. Тушлинга. Т. 4. М.: Наука, 2001.

(Kant, Immanuel. «*Kritik der Urteilskraft*. Erste Einleitung in die *Kritik der Urteilskraft*». Herausgegeben von Nelly Motroshilova, Tamara

Dlugatsch, Burkhardt Tuschling und Uli Vogel. In *Werke. Zweisprachige deutsch-russische Ausgabe*. Herausgegeben von Nelly Motroshilova und Burkhardt Tuschling. Bd. 4. Moskau: Nauka Verlag, 2001 (in Russian and German)).

Кант, Иммануил. *Спор факультетов*. Под редакцией Л.А. Калинникова. Калининград: Издательство КГУ, 2002.

(Kant, Immanuel. *The Conflict of the Faculties*. Edited by L.A. Kalinnikov. Kaliningrad: KSU Publishing House, 2002 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Избранные сочинения в 2 т*. Под редакцией А.П. Клемешева и В.Н. Брюшинкина. Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005.

(Kant, Immanuel. [*Selected Works in 2 vols.*]. Edited by A.P. Klemeshev and V.N. Brushinkin. Kaliningrad: Immanuel Kant Russian State University Publ., 2005 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Лекции о философском учении о религии (редакция К.Г.Л. Пёлица)*. Перевод, примечания и послесловие Л.Э. Крыштоп. Под редакцией А.Н. Круглова. М.: Канон+, 2016.

(Kant, Immanuel. *Lectures on the Philosophical Doctrine of Religion (edition of K.G.L. Pölitz)*. Translated with notes and afterword by L.E. Kryshtop. Edited by A.N. Krouglov. Moscow: Canon+ Publ., 2016 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Венская логика*. Предисловие А.Н. Круглова, А.М. Харитоновой, Л.Э. Крыштоп и А.С. Бобровой. Перевод А.М. Харитоновой и Л.Э. Крыштоп под редакцией А.Н. Круглова. Комментарий А.Н. Круглова, А.М. Харитоновой и Л.Э. Крыштоп. Общая редакция А.Н. Круглова. М.: Канон+, 2022.

(Kant, Immanuel. *Vienna Logic*. Preface by A.N. Krouglov, A.M. Kharitonova, L.E. Kryshtop, and A.S. Bobrova. Translated by A.M. Kharitonova and L.E. Kryshtop, under editorship of A.N. Krouglov. Commented by A.N. Krouglov, A.M. Kharitonova, and L.E. Kryshtop. Edited by A.N. Krouglov. Moscow: Canon+ Publ., 2022 (in Russian)).

Кант, Иммануил. *Сочинения по антропологии, философии политики и философии религии в трех томах*. Под редакцией Н.А. Дмитриевой (ответственный редактор), А.Г. Жаворонкова, А.Н. Круглова и В.А. Чалого. Калининград: Издательство БФУ им. И. Канта, 2024.

(Kant, Immanuel. [*Works on Anthropology, Philosophy of Politics and Philosophy of Religion in three volumes*]. Edited by N.A. Dmitrieva, A.G. Zhavoronkov, A.N. Krouglov, and V.A. Chaly. Kaliningrad: I. Kant BFU Publishing House, 2024 (in Russian)).

Кантово основание для метафизики нравов. Перевод с немецкого Я.А. Рубана. Николаев: Типография Черноморского училища, 1803.

(*Kant's Groundwork of the Metaphysics of Morals*. Translated by Y.A. Ruban. Nikolaev: Chernomorsk School Press, 1803 (in Russian)).

Кассирер, Эрнст. *Жизнь и учение Канта*. Перевод М.И. Левиной. СПб.: Университетская книга, 1997.

(Cassirer, Ernst. *Kant's Life and Thought*. Translated by M.I. Levina. St. Petersburg: Universitetskaya kniga Publ., 1997 (in Russian)).

Круглов, А.Н. «Понятие каузальности у И. Канта». В *Иммануил Кант: наследие и проект*. Под редакцией В.С. Степина и Н.В. Мотрошиловой, 189–201. М.: Канон+, 2007.

(Krouglov, Alexei N. «The Concept of Causality in I. Kant». In *Immanuel Kant: Legacy and Project*. Edited by V.C. Stepin and N.V. Motroshilova, 189–201. Moscow: Canon+, 2007 (in Russian)).

Круглов, А.Н. «"Вашего Импер. Величества всеподданнейший раб Иммануил Кант": о некоторых трудностях перевода письма Канта к царице Елизавете Петровне». В *Transfer – Kultur – Akteur. Сборник статей к 60-летию Дирка Кемпера*. Под редакцией Н.А. Бакши, А.И. Жеребина, И. Перцген и Э. Шоре, 197–203. М.: РГГУ, 2019.

(Krouglov, Alexei N. «"Your Imperial Majesty's All-subject Servant Immanuel Kant": On Some Difficulties in Translating Kant's Letter to Tsarina Elizabeth Petrovna». In *Transfer – Kultur – Akteur. Collection of articles for the 60th anniversary of Dirk Kemper*. Edited by N.A. Bakshi, A.I. Zherebin, I. Pörzgen, and E. Cheaure, 197–203. Moscow: Russian State University for Humanities Publ., 2019 (in Russian)).

Кант, Иммануил. «Об огне. Магистерская диссертация». Перевод С.В. Лугового. *Кантовский сборник* 38, № 2 (2019): 73–95.

(Kant, Immanuel. «On Fire. Master's Thesis». Translated by S.V. Lugovoi. *Kantian Journal* 38, No. 2 (2019): 73–95 (in Russian)).

Круглов, А.Н. «Споры о Канте во время Великой Отечественной войны: взгляд спустя 75 лет после Победы. Ч. II». *Вопросы философии*, № 6 (2020): 169–189. https://doi.org/10.21146/0042-8744-2020-5-192-209.

(Krouglov, Alexei N. «Disputes about Kant during the Great Patriotic War: A Look 75 Years after the Victory. Part II». *Voprosy filosofii*, No. 6 (2020): 169–189. https://doi.org/10.21146/0042–8744–2020–5-192-209 (in Russian)).

Мотрошилова, Н.В. «Предисловие». В *Сочинения на немецком и русском языках*. Т. 1. *Трактаты и статьи (1784–1796)*, Иммануил Кант. Под редакцией Н.В. Мотрошиловой и Б. Тушлинга, 42–73. М.: Ками, 1994.

(Motroshilova, Nelly V. «Vorwort». In *Werke. Zweisprachige deutsch-russische Ausgabe*. Bd. 1. *Abhandlungen und Aufsätze (1784–1796)*, von Immanuel Kant. Herausgegeben von Nelly Motroshilova und Burkhardt Tuschling, 42–73. Moskau: Kami Verlag, 1994 (in Russian and German)).

Мотрошилова, Н.В. и А.Н. Круглов «[Об этом полутоме]». В *Сочинения на немецком и русском языках,* Иммануил Кант. Под редакцией Н.В. Мотрошиловой и Б. Тушлинга. Т. 5. Ч. 2, с. 10. М.: Канон+, 2019.

(Motroshilova, Nelly V. und Alexei N. Krouglov. [«Über diesen Halbband»]. In *Werke. Zweisprachige deutsch-russische Ausgabe,* von Immanuel Kant. Herausgegeben von Nelly Motroshilova und Burkhardt Tuschling. Bd. 5. Teilband 2, S. 10. Moskau: Kanon+ Verlag, 2019 (in Russian and German)).

Нарежный, В.Т. *Российский Жилблаз, или Похождения князя Гаврилы Симоновича Чистякова. Роман в шести частях*. Петрозаводск: Карелия, 1983.

(Narezhny, Vasilij T. [*Russian Zhilblaz, or the Adventures Prince Gavrila Simonovich Chistyakov. A novel in six parts*]. Petrozavodsk: Karelia Publ., 1983 (in Russian)).

«О недостатках и ошибках в освещении истории немецкой философии конца XVIII и начала XIX вв.». *Большевик*, № 5–6 (1944): 10–14.

([«On the Shortcomings and Errors in the Coverage of the History of German Philosophy of the Late 18th and Early 19th Centuries»]. *Bolshevik*, No. 5–6 (1944): 10–14 (in Russian)).

«О недостатках в научной работе в области философии». В *Академия наук в решениях Политбюро ЦК РКП(б)–ВКП(б)–КПСС. 1922–1991*. Т. 1. *1922–1952*. Составитель В.Д. Есаков, 294–298. М.: РОССПЭН, 2000.

([«On Shortcomings in Scientific Work in the Field of Philosophy»]. In *The Academy of Sciences in the Decisions of the Politburo of the Central Committee of the RCP(b)–VKP(b)–CPSU. 1922–1991*. Vol. 1. *1922–1952*. Compiled by V.D. Esakov, 294–298. Moscow: ROSSPEN, 2000 (in Russian)).

«О праздновании 300-летия со дня рождения И. Канта». На *Официальный интернет-портал правовой информации*. http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202105200032.

([«On the Celebration of the 300th Anniversary of the Birth of I. Kant»]. In *Official Internet Portal of Legal Information of the Russian Federation.* http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202105200032 (in Russian)).

Ойзерман, Т.И. «Иммануил Кант – родоначальник классической немецкой философии». В *Сочинения в 6 т.*, Иммануил Кант. Под общей редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана. Т. 1, 7–49. М.: Мысль, 1963.

(Oizerman, Teodor I. [«Immanuel Kant – the Founder of Classical German Philosophy»]. In *Works in 6 vols.*, by Immanuel Kant. Edited by V.F. Asmus, A.V. Gulyga, and T.I. Oizerman. Vol. 1, 7–49. Moscow: Mysl' Publ., 1963 (in Russian)).

«От издательства». В *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в качестве науки,* Иммануил Кант, *1–2*. М.: Соцэкгиз, ^{2}1937.

(«From the Publisher». In. *Prolegomena to Any Future Metaphysics that Will be Able to Come forward as Science*, by Immanuel Kant, 1–2. Moscow: Sotsekgiz Publ., ^{2}1937 (in Russian)).

«От издательства». В *Сочинения в 6 т.,* Иммануил Кант. Под общей редакцией В.Ф. Асмуса, А.В. Гулыги и Т.И. Ойзермана. Т. 1, 5–6. М.: Мысль, 1963.

([«From the Publisher»]. In [*Works in 6 vols.*], by Immanuel Kant. Edited by V.F. Asmus, A.V. Gulyga, and T.I. Oizerman. Vol. 1, 5–6. Moscow: Mysl' Publ., 1963 (in Russian)).

«Переписка Иммануила Канта и Иоганна Георга Гамана». Перевод В.Х. Гильманова. *Кантовский сборник* 29, № 1 (2009): 92–109; 30, № 2 (2009): 112–125; 31, № 1 (2010): 90–111; 31, № 2 (2010): 97–108.

(«The Correspondence of Immanuel Kant and Johann Georg Hamann». Translated by V.H. Gilmanov. *Kantian Journal* 29, No. 1 (2009): 92–109; 30, No. 2 (2009): 112–125; 31, No. 1 (2010): 90–111; 31, No. 2 (2010): 97–108 (in Russian)).

Сараджев, А.Х. «О "критическом" методе Канта». В *Пролегомены,* Иммануил Кант. Предисловие и редактура А.Х. Сараджева, перевод В.С. Соловьёва, сверка Б.А. Фохта, 5–101. М.; Л.: Государственное социально-экономическое издательство, 1934.

(Saradjev, Artashes H. [«On Kant's "Critical" Method»]. In *Prolegomena,* by Immanuel Kant. Preface and edition by A.H. Saradjev, translated by V.S. Solovyov, edited by B.A. Focht, 5–101. Moscow; Leningrad: State Socio-Economic Publishing House, 1934 (in Russian)).

Ситковский, Е.П. Рецензия на книгу *Пролегомены ко всякой будущей метафизике, могущей возникнуть в качестве науки,* Иммануил Кант. 2-е изд. М.: Соцэкгиз, 1937. *Под знаменем марксизма*, № 3 (1938): 162–175.

(Sitkovsky, Evgenij P. Review of *Prolegomena to Any Future Metaphysics that Will be Able to Come forward as Science*, by Immanuel Kant, 2nd ed. Moscow: Sotsekgiz Publ., 1937. *Pod znamenem marksizma*, No. 3 (1938): 162–175 (in Russian)).

Сливкер, Б.Ю. «"Докритический" Кант». *Под знаменем марксизма*, № 4 (1933): 179–214.

(Slivker, Boris Y. [«"Precritical" Kant»]. *Pod znamenem marksizma*, No. 4 (1933): 179–214 (in Russian)).

Сливкер, Б.Ю. «Философия Канта и Гегеля». *Под знаменем марксизма*, № 6 (1939): 147–166.

(Slivker, Boris Y. [«The Philosophy of Kant and Hegel»]. *Pod znamenem marksizma*, No. 6 (1939): 147–166 (in Russian)).

Сливкер, Б.Ю. «Немецкая классическая философия». *Молодой большевик*, № 3 (1940): 27–28.

(Slivker, Boris Y. [«German Classical Philosophy»]. *Molodoj Bolshevik*, No. 3 (1940): 27–28 (in Russian)).

«Сочинения И. Канта на русском языке: что уже опубликовано и что целесообразно опубликовать в ближайшее время». На *Сайт Института философии РАН*. https://iphras.ru/russ_kant_spravka.htm.

([«Works of I. Kant in Russian: What Has Already Been Published and What Is Expedient to Publish in the Near Future»]. On *Official Website of RAS Institute of Philosophy*. https://iphras.ru/russ_kant_spravka.htm (in Russian)).

Сталин, И.В. «К международному положению». В *Сочинения*. Т. 6, 280–331. М.: Государственное издательство политической литературы, 1947.

(Stalin, Iosif V. [«To the International Situation»]. In [*Works*]. Vol. 6, 280–331. Moscow: State Publishing House of Political Literature, 1947 (in Russian)).

Фейхтвангер, Лион. *Москва. 1937. Отчет о поездке для моих друзей*. М.: Художественная литература, 1937.

(Feuchtwanger, Lion. *Moscow 1937: My Visit Described for My Friends*. Moscow: Khudozhestvennaya Literatura Publ., 1937 (in Russian)).

«Философы со всего мира соберутся в Калининграде на Международном Кантовском конгрессе весной 2024 года». На *Сайт*

Минобрнауки России. https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/novosti-ministerstva/72639/.

([«Philosophers from around the World Will Gather in Kaliningrad for the International Kant Congress in Spring of 2024»]. On *Official Website of the Ministry of Science and Higher Education of Russia*. https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/novosti-ministerstva/72639/ (in Russian)).

Фихте, Иоганн Готтлиб. *О назначении ученого*. Перевод под редакцией и со вступительной статьей В.Г. Вандека. М.: Соцэкгиз, 1935.

(Fichte, Johann Gottlieb. *The Vocation of the Scholar*. Translated with an introductory article by V.G. Vandek. Moscow: Sotsekgiz Publ., 1935 (in Russian)).

Хинске, Норберт. «Растраченные годы. Еще раз о достижениях, проблемах и недостатках академического собрания сочинений Канта». *Кантовский сборник* 45, № 3 (2013): 103–111. https://doi.org/10.5922/0207-6918-2013-3-10.

(Hinske, Norbert. «The Wasted Years: Another Take on the Achievements, Problems, and Shortcomings of the Academic Collection of Kant's Works». *Kantian Journal* 45, № 3 (2013): 103–111. https://doi.org/10.5922/0207-6918-2013-3-10 (in Russian)).

Хинске, Норберт. «Кантианство, кантоведение и кантофилология. Размышления об истории рецепции кантовской мысли». Перевод Л.Э. Крыштоп. *Историко-философский ежегодник* 30 (2015): 154–173.

(Hinske, Norbert. «Kantianism, Kant Philology and Kant Scholarship». *History of Philosophy Yearbook / Istoriko-filosofskij ezhegodnik* 30 (2015): 154–173 (in Russian)).

Эрн, В.Ф. «От Канта к Круппу». *Русская мысль*, № 12 (1914): 116–124.

(Ern, Vladimir F. [«From Kant to Krupp»]. *Russkaya mysl'*, No. 12 (1914): 116–124 (in Russian)).

Delfosse, Heinrich P. «Einleitung». In *Stellenindex und Konkordanz zur «Grundlegung zur Metaphysik der Sitten», XII–XCI*. Stuttgart-Bad Cannstatt: frommann – holzboog, 2000.

Dilthey, Wilhelm. *Briefwechsel*. Herausgegeben von Gudrun Kühne-Bertram und Hans-Ulrich Lessing. Bd. II: 1882–1895. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2015. Bd. III: 1896–1905. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2019.

Fischer, Kuno. *Clavis Kantiana. Qua via Immanuel Kant philosophiae criticae elementa invenerit*. Jena: Schreiber, 1858.

Hinske, Norbert und Wilhelm Weischedel. *Kant-Seitenkonkordanz*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970.

Immanuelis Kantii opera ad philosophiam criticam. Lat. vertit Friedrich Gottlob Born. 4 Voll. Leipzig: Impensis E.B. Schwickerti, 1796–1798.

Kant, Immanuel. *Werke. Sorgfältig revidirte Gesammtausgabe in zehn Bänden*. Herausgegeben von Gustav Hartenstein. Leipzig: Modes und Baumann, 1838–1839.

Kant, Immanuel. *Sämmtliche Werke*. Herausgegeben von Karl Rosenkranz und Friedrich Wilhelm Schubert. 12 Bde. Leipzig: Voss, 1838–1842.

Kant, Immanuel. *Sämmtliche Werke. In chronologischer Reihenfolge*. Herausgegeben von Gustav Hartenstein. Leipzig: Voss, 1867–1868.

Kant, Immanuel. *Werke*. In Gemeinschaft mit Hermann Cohen, Artur Buchenau, Otto Buek, Albert Görland, B. Kellermann und Otto Schöndörffer, herausgegeben von Ernst Cassirer. Berlin: Bruno Cassirer, [1]1912–1918, [2]1921–1923.

Kant, Immanuel. *Werke in zehn Bänden*. Herausgegeben von Wilhelm Weischedel. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, [5]1983.

Kant's gesammelte Schriften. Herausgegeben von der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften. Berlin: G. Reimer, W. de Gruyter, 1900–.

Kant's gesammelte Schriften. Herausgegeben von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Neuedition. Bd. 1. Berlin: Walter de Gruyter, 2023.

Lehmann, Gerhard. «Zur Geschichte der Kantausgabe». In *Beiträge zur Geschichte und Interpretation der Philosophie Kants*, 1–86. Berlin: De Gruyter, 1969.

Warda, Arthur. *Die Druckschriften Immanuel Kants (bis zum Jahre 1838)*. Wiesbaden: H. Staadt, 1919.